Translingualism and translanguaging: what are they and why are they important for the future of ELT?

Jason Anderson

Regent's University, London

June 2017

In this workshop we compare and share our understandings of the term 'translingualism', the process of 'translanguaging' and explore their possible implications for us as English language teachers, both in the UK and around the world. We look at examples of translingual practices from classic works of literature, contemporary social media and other sources before discussing potential reasons for their spread in this rapidly complexifying digital era. There are opportunities to consider both our own multilingual language use, and that of our students, especially in their future academic and work environments.

References

Agar, M. (1994). Language Shock: Understanding the Culture of Conversation. New York, NY: William Morrow.

Anderson, J. (2017) Reimagining English language learners from a translingual perspective. ELT Journal Advance Access. doi:10.1093/elt/ccx029

Canagarajah, A. S. (2013). Translingual practice. New York/Abingdon, UK: Routledge.

Canale, M. (1983). From communicative competence to communicative language pedagogy. In J. C. Richards & R. W. Schmidt (Eds.). Language and Communication. New York: Longman.

Celic, C. and K. Seltzer. (2013). Translanguaging: A CUNY-NYSIEB Guide for Educators. New York, NY: CUNY-NYSIEB.

Chomsky, N. (1965). Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge, MA: MIT Press.

Cook, V. (1992). Evidence for multi-competence. Language Learning, 44, 557-591. See: http://homepage.ntlworld.com/vivian.c/Writings/Papers/LL92.htm

Frobo (2015). Garissa We are One (Kenya Lets Reunite). Frobomuzik, Kenya.

García, O. (2009). Bilingual education in the 21st century: A global perspective. London: Wiley-Blackwell.

Jørgensen, J. N. & Møller, J. S. (2014). Polylingualism and languaging 67-83. In C. Leung (Ed.) Companion to English Studies. Routledge, London & New York, pp. 67-83.

Makoni, S., & Pennycook, A. (2005). Disinventing and (re)constituting languages. Critical Inquiry in Language Studies, 2, 137–156.

Martinez Agudo, J.D. (2017). Non-native teachers' code-switching in L2 classroom discourse. In. J.D. Martinez Agudo (Ed.). Native and Non-native Teachers in English Language Classrooms. Boston/Berlin: De Gruyter, pp. 75-96.

Milu, E. (2015) "Hatucheki na watu": Kenyan hip-hop artists' theories of multilingualism, identity and decoloniality. PhD Dissertation. Michigan State University.

Norrington-Davies, D. (2016). From rules to reasons. Hove, U.K.: Pavilion.

Pennycook, A. (2008). Translingual English. Australian review of applied linguistics, 31, 30.1–30.9.

Sridhar, S. N. (1994). A reality check for SLA theories. TESOL Quarterly, 28/4: 800-805.

Толстой, Л. (1868-9). Война́ и миръ. Москва: Т-Рис.

Williams, C. (1996). Secondary education: Teaching in the bilingual situation. In C. Williams, G. Lewis and C. Baker (eds.). The Language Policy: Taking Stock. Llangefni, UK: CAI.

Speaker biography

Jason Anderson is a teacher, teacher educator, consultant, and award-winning author of teaching and professional development materials for language teachers. He has taught languages, developed materials and supported teachers, both pre-service and in-service, in primary, secondary and tertiary contexts in Africa, Europe and Asia, working in both state and private sectors, and for international development partners such as UNICEF and the British Council. His latest book, the Trinity CertTESOL Companion (2017), provides support for trainee teachers on CertTESOL courses, and is available from DELTA Publishing.